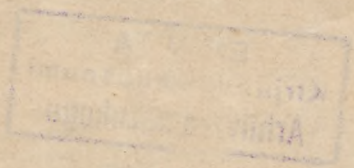


424 19.5.07.
Его Высокоблагородію Г-ру. Мусману

II.
2365.

Д. А. Волтеръ.

ЧТО ТАКОЕ
ЛИНДАНИСА?



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1901.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Мартъ 1901 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.



10183

Отдѣльный оттискъ изъ Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности
Императорской Академіи Наукъ, т. V (1900 г.), кн. 4-ой, стр. 1326 — 1331.

Что такое Линданиса.

Въ юбилейномъ сборникѣ въ честь Всеv. Оед. Миллера въ Москвѣ, изданномъ его учениками и почитателями сдѣлана недавно попытка открыть реальный городъ *Леденецъ* нашей былины о Соловьѣ Будимировичѣ въ древнемъ градѣ Вирляндіи (Wiroi-ma) *Линданиса*.

М. Халанскій («Городъ Ледянь-Леденецъ», въ Слав. Обзор. I. 1892 г., стр. 201—208) усматривалъ въ ледяной землѣ, terra glacialis у Саксона грамматика прямой переводъ Исландіи, Eisland. Но со всеміи прежними догадками относительно нахожденія «Леденецъ», Ледянь-города въ Литвѣ, Польшѣ, Венеціи и Венгріи не соглашается г. П. Милуковъ. По его мнѣнію, Леденецъ—древнѣйшее укрѣпленіе Ревеля, построенное датскимъ королемъ Вольдемаромъ II на скалистой, Вышгородской, горѣ Domberg, носившее у Эстовъ названіе Линданиса (Lyndanissa). Чтобы попасть изъ Невы въ Ревель морскимъ путемъ, нужно было плыть моремъ Вируянскимъ или Виройскимъ. «То море,—говоритъ г. Милуковъ,— за которымъ находится славный городъ *Леденецъ*, носить названіе *Вирянскаго*» и «мѣстонахожденіе этого моря очень хорошо опредѣляется самой былиной въ словахъ сохранившихся слѣдъ ея сѣвернаго, новгородскаго происхожденія:

Ис подъ дуба, дуба сыраго,
Ис подъ той березы сподъ наклапины,
Матушка Нева широко прошла;
Устьемъ выпадала въ сине море во *Вирянское*».

Вирянское, по другому чтенію Веряйское, есть море или та часть Финскаго залива, которая омывает берега Вирландіи или Вироніи, области, обитаемой *Вируянами* Новгородскихъ лѣтописей.

Шегренъ въ своемъ изслѣдованіи «Ueber die aelteren Wohnsitze der Jemen» (Gesammelte Schriften I, стр. 489) разъяснилъ, что финское Viro = Эстляндія, и Vironmaa, отсюда Vironlainen Эстляндецъ было имя собирательное, обозначающее не только Эстляндію, но и вмѣстѣ Лифляндію.

Собственная Виронія, у Гиллепстоне *Wiroima* — Ливонія (Omnes Aesthii et Livoni Finnis synecdochice *Wiroi* vocantur et Livonia *Wiroima*), у Генриха Латышскаго была только часть нынѣшней Эстляндіи, состояла не изъ одного Гарріенскаго края (Harrien) или Ревельскаго уѣзда, но заключала въ себѣ прибрежную сѣверовосточную часть, приблизительно Везенбергскій уѣздъ и вѣроятно простиралась до границъ нынѣшней Петербургской губерніи. Расширеніе понятія Вироніи, *Wiroima*, произошло путемъ мореходства (durch die Schifffahrt). Сто лѣтъ тому назадъ въ Россійскомъ атласѣ 1800 года Везенбергскій назывался еще *Вирской* уѣздъ.

И такъ предположеніе о Вируянахъ и «Виройскомъ» морѣ вполне подтвердилось; это море — Finnis proxima, море Эстляндское и Вирландское. Но является сомнѣніе относительно эстонскаго происхожденія слова «Lyndanissa». Слово это встрѣчается два раза у Генриха «de Lettis», и прямого указанія на эстонское происхожденіе названія этого «каменнаго города», у нынѣшнихъ Эстовъ kiwi-küla, собственно Steindorf, камень-городъ, онъ не представляетъ. Подъ 1218 годомъ разсказывается, что Вольдемаръ II Датскій, епископъ Лундскій Андреасъ, епископъ Николай, третій епископъ, канцлеръ короля, при нихъ также были епископъ Теодорихъ и славянскій князь Венцеславъ, высадили войско свое (applicuerunt exercitum suum) въ Ревельскомъ краѣ (ad Revelensem provinciam) et resederunt in Lyndanissa, quod fuerat quondam castrum Revelensium et destruentes castrum antiquum, aliud novum aedificare coeperunt. Ревельскій древній го-

родъ назывался до прихода Вольдемара «Lyndanissa»: вотъ и все что мы здѣсь узнали. Въ 1223 г. тщетно осаждается вновь **Lydanise*, Lyndanise (какъ теперь читаютъ вм. Lydaniense) castrum, и Lyndanise названо «Danorum castrum». Король Суздальскій (и Эсты) cum omnibus illis obsedit castrum Danorum et pugnavit cum Danis hebdomadis quatuor, но ихъ замокъ одолѣть не смогъ, такъ какъ камневержцы (Steinschleuderer) были въ немъ и убивали много Русскихъ и Эстовъ. Странно, что это, якобы эстонское, мѣсто Датчанамъ такъ понравилось, что «Lyndanise» сдѣлался Датскимъ городомъ. Но этого мало. Въ 1850-хъ годахъ, въ журналѣ «Inland», Крейцвальдъ, Шифнеръ, Нейсъ и др. знатоки эстонскаго языка печатали рядъ изслѣдованій о Ревелѣ и Линданисѣ и пришли къ такому результату, что объясненіе Крузе изъ эстонскаго отъ Линды, матери Калевидовъ, и nisa грудь (изъ слезъ Линды, по словамъ легенды, образовалось озеро на Вышгородѣ) не выдерживаетъ критики. Равнымъ образомъ невѣроятно производство названіяэтого отъ lind, lin, городъ и danis, датчанъ, какъ бы изъ Tānalin, Tallin на оборотъ. Не входя въ окончательное разъясненіе другого названія Ревеля у нынѣшнихъ Эстовъ, Tallin и Tal'l'ilin, какъ Видеманъ и Гуртъ выражаются «angeblich aus Tānilin», мы вспомнимъ только, что на балтійскомъ побережьи и Норвегіи есть нѣсколько названій мысовъ на nās, nes, nīs, напр. Domesnäs (у Ливовъ Kuołka passa мысъ ливской деревни Колки), Tialda-nes, Engils-nes, и наконецъ Lindisnes (южный мысъ Норвегіи). Последнее названіе извѣстно изъ школьной географіи, и изъ Etymologisches Wörterbuch geographischer Namen, изданнаго А. Томасомъ въ Бреславлѣ въ 1883 г., мы узнаемъ: Lindesnaes, das südlichste Kap Norwegens, bedeutet nach L. v. Buch Lindenkap т. е. мысъ липъ. Эгли, оспаривая это производство, говоритъ: «невѣроятно, чтобы на отлогихъ обрывахъ скалъ этихъ береговъ росли липы или когда нибудь обрѣтались». Болѣе древнія формы «Линдеснеса» слѣдующія: Lidandesnaes и Lidandisnaes, что объяснять слѣдуетъ отъ lidandi Abhang, Absturz т. е. отрывистый берегъ, обрывъ.

Возвратимся теперь къ Виройской провинціи и эсто-лифляндскому берегу. По геогр. словарю Семенова IV, 280: городъ Ревель на южномъ берегу Финскаго залива, образующаго здѣсь Ревельскую бухту... основаніемъ Ревеля считается построеніе Вольдемара II на состоящей изъ ниже-силурійскаго известняка скалистой высотѣ *Domberg* или Вышгородской горѣ.

Собственно городъ раздѣляется на вышгородъ (*Dom*) и нижній городъ; оба вмѣстѣ имѣютъ форму неправильнаго треугольника. Круже въ 1850 г. (Журн. мин. нар. просв. т. 67, II, 145) описываетъ Вышгородъ какъ скалистую гору среди долины; берегъ представляетъ равнину, а за ней подымается скалистый берегъ амфитеатромъ. Не былъ ли Линданиса тогда мысомъ «*lidandis*», крутой скалы Вышгорода, издали виднѣющагося мореплавателю, ищущему во время бури входъ въ Ревельскую бухту.

Мореплаватели скандинавы тогда бы еще до перестройки Датчанами древняго града «*Revelensis*» прозвали бы «*Dom*» или Вышгородъ мысомъ крутой скалы *lidandi*, а русская форма Лѣденецъ вм. Лѣйденесь, свидѣтельствуешь о томъ, что первоначально носового перваго слога не было. Наконецъ еще вопросъ, есть ли Ревель Датское *refle*, *Riff*, подводный камень, утесъ, и сюда ли относится *geua* (*super geuam*) у Лаппенберга (*Hamburg. Urkundenbuch*) и обозначаютъ *kiwi-küla*, Утесъ-городъ, *Dom* или *Klint*, *geua-ref*; Колывань отъ латышск. *Kalwa Hügel*; гора и *lidandi* (*snaes*) одно и то же.

Повидимому переходъ изъ *Lidandis nis* или *Lidandesnes* въ *Lidandnes*, *Lidandnis*, *lidanis* возможенъ; остается объяснить и въ *Lindanisa* аналогіею Норвежскаго названія, безъ романтической матери Калевидовъ Линды и посадки липъ въ Вышгородѣ. До сихъ поръ не привелъ я книги Нейса «*Revals sämtliche Namen*» (1849 года), но для нашей цѣли въ немъ недостаетъ топографическаго описанія ревельскаго Клинта (датск. *f. klint*) или Глинта (нѣм. *ф. швед.*) и вида его съ моря. Топографическое имя (говорить Я. К. Гротъ, въ своей статьѣ о мѣст-

ныхъ названіяхъ) рѣдко бываетъ случайнымъ и лишеннымъ всякаго значенія. Въ немъ по большей части выражается или какой-нибудь признакъ самаго урочища или характеристическая черта мѣстности и т. д. Лучшее объясненіе города Колывани-Ревеля, кажется, Куникъ нашелъ въ Källawa, изъ саги о конунгѣ Дидриксъ, горѣ, въ которой жили два Карла, искусные кузнеца (см. Труды Грота II. 1899, стр. 203). Характеристичнымъ для мѣстности Revelensium provincia является *скала*, мысъ, по латышски kalws, лат. kalwas — холмъ, которая до сихъ поръ называется Glint, Domberg, Вышгородская гора. До основанія болѣе искусственнаго замка Вольдемаромъ на южномъ Виройанскомъ берегу Финскаго залива этотъ мысъ уже прозванъ былъ сѣверными мореходами «lidandi-nis» или lidanis, ничего общаго не имѣющій ни съ эстон. lind птица, или lin городъ, и слѣдственно съ сагою о матери Калевипоэга, которыя питаетъ и кормитъ у этой скалы, могилы *Калевы* массу людей. (Kalewig lies Olew eine Stadt bei der Gruft seines Vaters aufbauen und als später eine Menge Menschen daselbst Nahrung fanden, sprach Kalewipoeg: Nährt nicht der Ort seine Einwohner, wie eine Mutter seine Kinder etc.). См. Verhandlgen d. Gel. Estn. Ges. Bd. III, I. 1854.

Г. Ф. фонъ-Кейслеръ въ своемъ сочиненіи «Окончаніе первоначальнаго русскаго владычества въ Прибалтійскомъ краѣ въ XIII столѣтіи», 1900, стр. 67, примѣч. 151, напрасно считаетъ названіе «Lyndanise» у Гейнриха недоразумѣніемъ, «потому что это слово обозначаетъ буквально — по эстонски укрѣпленіе (отъ старинной формы linda вм. linn, т. е. городъ, укрѣпленіе). Мнѣніе это, къ сожалѣнію, не основано на точномъ знаніи эстонскаго языка; съ нимъ не согласны ни Крейцвальдъ, ни другіе знатоки его. Въ «Mythische und magische Lieder der Ehsten, gesammelt und herausgegeben von Fr. Kreutzwald und H. Neuss», мы только нашли другую Лиданису сказочную, встрѣчающую въ трехъ народныхъ пѣсняхъ, изъ которыхъ двѣ записаны на островѣ Эзелѣ г. Лагусомъ. Въ пѣснѣ же, напечатанной у Крейцвальда и

Нейса Lindanissa (Läksin läbi Lindanissa) встрѣчается въ вполнѣ сказочной обстановкѣ «золотой земли» (Kullamaa). Юноша, взлѣблѣнный любимыми и кроткими родителями, попадаетъ по происшествіи извѣстнаго времени въ дубовыя рощи бога «Таара» (Тора) и ѣдетъ черезъ Линданиессу, гдѣ дѣвицы на него любятъ. Въ пѣсняхъ, записанныхъ Лагусомъ, корабль отъ острова Кес-селейдъ (Schildau) бурей уносится къ Рихкесаари, а оттуда отплываетъ на противоположный берегъ острова Мона къ пескамъ *Лалли*, подъ защиту скалы *Лагны* (Laagna), ближе къ *Линданиессъ*. Предположеніе о невѣрности записей, — по мнѣнію комментаторовъ, Линданисса вмѣстѣ *Лалли*, и указаніе на форму Litnapas (названіе села) въ Liber census Daniae, — не выдерживаетъ критики. Наконецъ еще тамъ же, на стр. 59, сообщается, что Латыши, говорящіе по эстонски, употребляютъ вмѣсто формы lin=городъ, форму *linda*. Латышское произношеніе ничего не доказываетъ въ пользу существованія формы *linda* вмѣсто *lin*, и оттого болѣе вѣроятнымъ должно считаться происхожденіе этого названія изъ скандинавскихъ языковъ.

Нейсъ въ своей брошюрѣ выписалъ какъ Motto, «Hübsch Kind hat viele Namen», извѣстную лифляндскую пословицу. Но если вѣрить сопоставленію г. Милюкова Лѣденецъ—Лиденесъ—Линданисса, то къ славѣ Ревеля прибавляется еще новая—о знаменитомъ Ледянь-городѣ моря Верейскаго.

Э. Вольтеръ.

